

# VANDER®

INSTRUKCJA ORYGINALNA

## **WIERTNICA GLEBOWA** z silnikiem spalinowym

Model **VWG700**



Producent: **VANDER®**  
UL. KRAKOWSKA 156A, 35-506 RZESZÓW  
[www.vander.pl](http://www.vander.pl)



## SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI.....	3
OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI .....	5
WSTĘP .....	5
DANE TECHNICZNE.....	6
OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	7
I.    Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – miejsce pracy.....	7
II.   Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – bezpieczeństwo osobiste.....	7
III.  Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – użytkowanie i dbanie o urządzenie.....	8
IV.   Naprawa.....	8
V.    Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – wiertnica glebowa spalinowa.....	8
VI.   Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – postępowanie z paliwem.....	9
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	10
1.    Zakres dostawy, ogólny opis urządzenia.....	10
2.    Czynności wstępne.....	11
3.    Przed uruchomieniem.....	11
3.1.  Montaż narzędzia roboczego i przedłużenia wiertła.....	11
3.2.  Tankowanie paliwa.....	11
3.3.  Opis stanowiska pracy.....	13
4.    Obsługa.....	13
4.1  Uruchamianie i wyłączanie silnika.....	13
4.2  Regulacja gaźnika.....	14
4.3  Kontrola stanu świecy zapłonowej.....	14
4.4  Kontrola stanu filtra powietrza.....	14
4.5  Wskazówki dotyczące pracy.....	15
4.6  Zabezpieczenie silnika przed zanieczyszczeniem.....	15
5.    Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych.....	15
5.1  Czyszczenie.....	15
5.2  Konserwacja.....	16
5.3  Części dodatkowe i wymienne.....	17
6.    Przechowywanie.....	17
GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING.....	17
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	17
KARTA GWARANCYJNA.....	18
PROTOKÓŁ REKLAMACJI URZĄDZENIA .....	21

© Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kopiowanie, powielanie, rysunków, zdjęć, treści merytorycznej, bez pisemnej zgody producenta, jest zabronione.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian w instrukcji.  
Wersja instrukcji: 1.1 z 23-06-2020 r.

## OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI



### Przeczytaj instrukcję.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



### Nakaz stosowania ochrony oczu.

Podczas pracy może dochodzić do powstawania iskier, opilek, drzazg lub odprysków.



### Nakaz stosowania ochrony słuchu.

Nadmierny hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



### Używaj rękawic ochronnych.

Zawsze istnieje możliwość przypadkowego zranienia dłoni.



### Nakaz zakładania obuwia ochronnego.

Podczas prac należy używać obuwie ochronne o dobrej przyczepności do podłoża, z cholewkami oraz okutymi noskami.



### Nosić osobistą odzież ochronną.

Odpowiednie ubranie ochronne zabezpiecza operatora przed uderzeniami cząstek roślin lub ziemi.



### Konieczność stosowania ochrony głowy.

Możliwość powstawania urazów głowy.



### Ogólny znak ostrzegawczy.

Treść za tym znakiem zawiera istotne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia.



### Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi.

Paliwo jest substancją łatwopalną, a jej opary wybuchowe. Składować paliwo z dala od źródeł ognia.



### Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami.

Podczas pracy wytwarzana jest pewna ilość spalin. ich wdychanie może być niebezpieczne dla zdrowia.



### Uwaga! Wyrzucane przedmioty.



### Uwaga! Nie dotykać wiertła przed jego całkowitym zatrzymaniem.



### Zakaz dotykania gorących powierzchni.



### Zakaz używania otwartego ognia.

Ostrzeżenie przed łatwopalnością stosowanej mieszanki paliwowej.



### Zakaz użytkowania w złych warunkach atmosferycznych.



### Ostrzeżenie, zachować bezpieczną odległość od osób postronnych.



### Oznakowanie gwarantowanego poziomu mocy akustycznej.



### Stosować mieszankę paliwową 25:1

Informacja o mieszance paliwowej. Do 25 litrów benzyny dodać 1 litr oleju dla silników dwusuwowych.



### Pompka paliwa.

Przed uruchomieniem zimnego silnika należy kilkukrotnie nacisnąć pompkę paliwa.



### Oznaczenie korka wlewu mieszanki paliwowej.



### Kilowat / koń mechaniczny – jednostki mocy. 1 kW = 1,3596 KM.




### Liczba obrotów na minutę.




### Prędkość obrotowa na biegu jałowym.

Jednostki pojemności, 1ml = 1 cm<sup>3</sup>, 1000ml = 1 l

## WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu firmy **VANDER**. Opracowane i zastosowane przez naszą firmę rozwiązania oraz przestrzeganie reżimów technologicznych, zapewniają wysoką sprawność zakupionego przez Państwa urządzenia. Dostarczona Państwu instrukcja obsługi ma na celu zaprezentowanie użytkownikowi wszystkich możliwości wykorzystania urządzenia oraz, bardzo ważne , poinformowanie o mogących wystąpić podczas niewłaściwego użytkowania zagrożeniach.

Ważne informacje w tekście, poprzedzone są piktogramem , „**UWAGA!**”. Treść podana za takim znakiem, ma istotne znaczenie dla bezpieczeństwa operatora, lub eksploatacji urządzenia i powinien się z nią zapoznać każdy użytkownik maszyny.

Opis piktogramów znajdujących się w treści instrukcji oraz na maszynie, zebrano w tabeli na poprzedniej stronie. Są to umowne rysunki, których znaczenie bardzo prosto skojarzyć z występującym zagrożeniem, obowiązkiem lub ostrzeżeniem.



## Przeczytaj najpierw.

W celu zapewnienia bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji elektronarzędzia, przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z informacjami o środkach ostrożności zawartych w dziale „**OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**”, oraz zaleceniami zawartymi w dostarczonej Państwu instrukcji obsługi.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem.

Wiertnica spalinowa przeznaczona jest do wiercenia okrągłych otworów w glebie podczas palowania, sadzenia drzew owocowych itp. Urządzenia nie należy stosować do wiercenia w lodzie oraz wiercenia w kamieniach i skałach.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## DANE TECHNICZNE

<b>Nazwa:</b>	<b>Wiertnica glebowa spalinowa</b>
<b>Model:</b>	<b>VWG700</b>
<b>SILNIK SPALINOWY</b>	
Rodzaj silnika:	Silnik spalinowy, 2-suwowy, chłodzony powietrzem.
Pojemność silnika:	52 cm <sup>3</sup>
Moc:	1.75kW (2.4KM)
Prędkość obrotowa bez obciążenia n <sub>0</sub> :	3300 ± 300 min <sup>-1</sup>
Max. prędkość obrotowa:	9 000 min <sup>-1</sup>
Stosunek paliwa do oleju:	25:1
Zalecana liczba oktanowa paliwa:	95
Pojemność zbiornika paliwa:	1200 ml
Rodzaj oleju do mieszanki:	Olej do silników dwusuwowych
<b>WIERTNICA</b>	
Prędkość obrotowa wiertła:	0-265 min <sup>-1</sup>
Przełożenie:	1:34
Średnica wiertła:	100 mm do 250mm
Długość wiertła:	800 mm
Masa własna bez wiertła:	8,3 kg

## Hałas i wibracje.

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 3744 oraz EN ISO 5349.

### Emisja hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub> :	93,90 dB (A)
Odchylenie L <sub>pA</sub> :	3,00 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	107,90 dB (A)
Odchylenie L <sub>WA</sub> :	3,00 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	110,00 dB (A)



### Stosować ochronniki słuchu.

Oddziaływanie hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu.

### Całkowita wartość drgań i niepewność pomiarowa (K):

Wartość wibracji działających na kończyny górne:

Uchwyt lewy: a<sub>heq-left</sub> = 10,18 m/s<sup>2</sup>, K=1,50 m/s<sup>2</sup>.

Uchwyt prawy: a<sub>heq-right</sub> = 9,09 m/s<sup>2</sup>, K=1,50 m/s<sup>2</sup>.



Zadeklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie z użyciem standardowej metody badawczej i może być stosowana do porównania jednego urządzenia z drugim.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.



**Ostrzeżenie!** Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia. W wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Długotrwałe oddziaływanie drgań na dłoń operatora może spowodować powstanie obrażeń podobnych do odmrożenia. Jest to przede wszystkim klucie lub palenie w palcach, a także nadmierna błądź dłoni. Objawy te świadczą o zbyt długim używaniu elektronarzędzia.

Aby uniknąć ryzyka związanego z niekorzystnym oddziaływaniem wibracji na dłoń operatora należy przestrzegać kilku podstawowych zasad:

- dzienny czas pracy elektronarzędziem powinien składać się z regularnych przerw, podczas których zaleca się wykonywanie innych czynności,
- podczas przerw wykonywać ćwiczenia dłoni i ramion, w celu poprawy krążenia,
- ubierać rękawice ochronne, które dodatkowo zabezpieczają przed negatywnymi skutkami wibracji,

Jeżeli mimo stosowania się do powyższych zaleceń, operator źle się poczuje, np. stwierdzi opuchliznę palców, ich nadmierną błądź lub nastąpi utrata czucia, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Ponadto należy:

- unikać przyjmowania niewygodnej pozycji (np. przez źle ustawiony punkt równowagi), w której nadgarstki są nienaturalnie wykręcone,
- stosować regularne przerwy, w celu zniwelowania efektu powtarzalnego obciążenia,
- w przypadku jakichkolwiek objawów zmęczenia dłoni i rąk, odczuwanego bólu, skonsultować się z lekarzem.



**Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!**

## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem, pożaru lub ciężkich obrażeń ciała.



**Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości. W przypadku odsprzedaży urządzenia, należy wraz z nim przekazać niniejszą instrukcję obsługi.**

Przed rozpoczęciem prac urządzeniem spalinowym, należy upewnić się w lokalnych urzędach administracji, czy przepisy krajowe lub lokalne nie ograniczają używania urządzeń spalinowych na przyszłym miejscu pracy.

### I. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – miejsce pracy.

- Stanowisko pracy powinno być odpowiednio przygotowane. Nie wykonywać prac urządzeniem podczas ulewnego deszczu, gradu lub śnieżyicy, podczas mgły i silnego wiatru, a także przy niskich temperaturach otoczenia. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na zboczach lub w rowach.**
  - Niewystarczające oświetlenie lub nieprawidłowe warunki w miejscu pracy mogą być przyczyną wypadków. Praca w nierozpoznanym lub nieoczyszczonym wstępnie terenie może spowodować powstanie sytuacji niebezpiecznych.
- Należy upewnić się, że w miejscu wykonywania odwiertu nie znajdują się zakopane przewody elektryczne lub rury.**
  - Uszkodzenie przewodu elektrycznego lub rury podczas kontaktu narzędzia roboczego z nimi może doprowadzić do stworzenia sytuacji niebezpiecznej dla operatora oraz wyrażenia szkód na miejscu pracy.
- Na stanowisku pracy nie powinny znajdować się osoby postronne w odległości mniejszej niż 15 metrów od operatora.**
  - Obracające się narzędzie robocze może spowodować poderwanie kamieni lub resztek roślinnych i wyrzucić je w nieprzewidywanym kierunku, nadając im przy tym znaczną prędkość. Rozpędzone przedmioty mogą spowodować powstanie obrażeń ciała u osób znajdujących się w zbyt bliskiej odległości.
- Nie dopuszczać dzieci, osób postronnych i zwierząt w zasięgu działania urządzenia, aby zminimalizować ryzyko przypadkowego zranienia tych osób i zwierząt.**
  - Rozproszenie uwagi użytkownika podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem i spowodować powstanie obrażeń ciała.

### II. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – bezpieczeństwo osobiste.

- Podczas pracy urządzeniem zawsze należy używać okularów ochronnych i ochronników słuchu.**
  - Te podstawowe środki ochronne, zabezpieczają operatora przed uszkodzeniami wrażliwych części ciała np. przez poderwane kamienie.
- Należy dodatkowo nosić przepisową odzież ochronną oraz wyposażenie ochronne – obuwie ochronne przeciwpoślizgowe z wzmocnionymi noskami, rękawice ochronne skórzane, odzież o zwiększonej odporności na przecinanie oraz należy stosować ochronę głowy. Odzież ochronna nie powinna być luźna, aby jej elementy nie zostały wciągnięte przez ruchome części.**
  - Stosowanie odpowiednich zabezpieczeń, właściwych dla wykonywanych czynności, zmniejsza mogące powstać ryzyko obrażeń ciała. Odzież nie może być luźna lub zbyt obcisła i powinna być wykonana z materiału zabezpieczającego przed przecięciem ostrzem elementu tnącego.
- Należy być przewidującym, obserwować, co się robi i zachować rozsądek podczas używania urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**
  - Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może spowodować poważne obrażenia.
- Nie uruchamiać silnika urządzenia bez potrzeby. Po zakończeniu pracy lub przed przeniesieniem, należy wyłączyć silnik.**
  - Nie wolno przenosić urządzenia z uruchomionym silnikiem, ponieważ może to spowodować urazy od poruszającego się elementu tnącego.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo i solidnie zamontowane.**

- Luźno zamocowane narzędzia robocze mogą być przyczyną powstania sytuacji niebezpiecznych.

**f) Podczas pracy z urządzeniem należy unikać nienaturalnych pozycji. Zajmowana przez operatora urządzenia postawa podczas pracy powinna być stabilna i zrównoważona.**

- Prawidłowa pozycja podczas pracy zapewni lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.

**g) W przypadku zaistnienia wypadku podczas pracy z urządzeniem, należy natychmiast je wyłączyć i jeżeli powstały obrażenia ciała, skonsultować się z lekarzem.**

**h) Osoby niedoświadczone w obsłudze urządzenia z silnikiem spalinowym powinny skorzystać z pomocy sprzedawcy lub osoby zaznajomionej z obsługą urządzenia, albo ukończyć kurs przygotowawczy.**

- Bezpieczna praca urządzeniem z napędem spalinowym, jest możliwa pod warunkiem zachowania szeregu zasad bezpiecznego użytkowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tych zasad prowadzi do powstania sytuacji niebezpiecznych dla operatora i otoczenia.

**i) Urządzeniem z napędem spalinowym nie powinny pracować osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca oraz osoby poniżej 18 roku życia.**

- Układ zapłonowy urządzenia z napędem spalinowym wytwarza pole magnetyczne o niewielkiej intensywności. Nie można całkowicie wykluczyć wpływu tego pola na niektóre rodzaje rozruszników serca. Aby wykluczyć ryzyko zakłócenia pracy rozrusznika serca należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym lub producentem rozrusznika.

- Osoby niepełnoletnie nie mogą wykonywać prac urządzeniami mechanicznymi.

**III. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – użytkownika i dbanie o urządzenie.**

**a) Nie uruchamiać urządzenia, jeśli nie będzie używane. Po zakończeniu pracy należy tak odstawić urządzenie, aby nie stanowiło zagrożenia. Nieużywane urządzenie należy zabezpieczyć przed użyciem przez osoby postronne.**

- Operator urządzenia ponosi pełną odpowiedzialność za spowodowanie wypadku, wywołanie zagrożenia dla ludzi i zwierząt, oraz zniszczenie rzeczy lub mienia.

**b) Regularnie czyścić urządzenie i narzędzie robocze oraz sprawdzać jego stan techniczny. Przed każdym użyciem urządzenia i narzędzia roboczego sprawdzić, czy części ruchome działają bez zacięć i nie są zablokowane. Należy również sprawdzić, czy na obudowie nie występują pęknięcia, a także wszystkie inne elementy, które mogą mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone urządzenie naprawić przed użyciem.**

- Używanie niesprawnych urządzeń i narzędzi tnących może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia. Uszkodzone części wymienić lub oddać urządzenie do naprawy.

- Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.

**c) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno dopuszczać do tego, aby osoby nieznające zasad obsługi urządzenia lub niezaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi używały się urządzeniem.**

- Urządzenie używane przez niedoświadczonego użytkownika stwarza niebezpieczeństwo dla operatora oraz otoczenia.

**d) Należy stosować tylko takie narzędzia robocze, które są przystosowane do współpracy z urządzeniem.**

- Zastosowanie nieodpowiednich narzędzi roboczych, może spowodować powstanie sytuacji niebezpiecznych oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

**e) Podczas przenoszenia urządzenia należy bezwzględnie wyłączyć silnik. Do przenoszenia służy uchwyt transportowy.**

- Nie wolno przenosić urządzenia z uruchomionym silnikiem oraz przenosić go trzymając za silnik, ponieważ może to spowodować powstanie obrażeń ciała.

**f) Nie odkładać urządzenia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Przed odłożeniem lub przeniesieniem należy wyłączyć silnik.**

- Poruszające się narzędzie robocze może zaplątać się w odzież ochronną lub podobne luźne elementy garderoby i spowodować sytuacje niebezpieczne.

**g) Wszelkie uchwyty i powierzchnie, za które trzyma się urządzenie, powinny być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru.**

- Zabrudzony, śliski uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

**h) Przed uruchomieniem silnika, upewnij się, że element ruchomy nie jest postawiony na ziemi ani nie opiera się o inny przedmiot.**

**i) Zabrania się.**

- Uruchamiania i użytkowania urządzenia z napędem spalinowym w pomieszczeniach zamkniętych.

- Dotykania rozżarzonego tłumika wydechu spalin silnika.

- Użytkowania urządzenia z napędem spalinowym z uszkodzonym lub zdemontowanym tłumikiem wydechu.

- Trzymania urządzenia podczas pracy jedną ręką.

- Przenoszenia urządzenia z pracującym silnikiem.

**IV. Naprawa.**

**a) Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne.**

- Zapewnia to, że użytkowanie urządzenia będzie nadal bezpieczne.

**V. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – wiertnica glebowa spalinowa.**

**a) Urządzenie mogą obsługiwać osoby powyżej 18 roku życia, które zapoznały się z instrukcją obsługi, zasadami bezpieczeństwa oraz są świadome funkcji poszczególnych elementów składowych urządzenia.**

- Osoby nieletnie, a także osoby nieznające zasad bezpiecznego użytkowania urządzenia, mogą doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia i życia.

**b) Bez względu należy przestrzegać zasady, aby dzieci, na czas pracy urządzeniem, znajdowały się pod kontrolą osób dorosłych wewnątrz budynku. Jeżeli dzieci znajdują się w pobliżu należy natychmiast przerwać pracę i wyłączyć silnik.**

- Nie wolno dopuszczać by dzieci znajdowały się w pobliżu pracy urządzeniem, nawet pod opieką dorosłych.

**c) Narzędzie robocze powinno być zawsze wolne od zabrudzeń. Po zakończonej pracy, narzędzie robocze należy wyczyścić.**

- Niezabrudzone narzędzie robocze będzie pracowało efektywniej od zabrudzonego narzędzia tnącego.

**d) Podczas pracy urządzeniem, narzędzie robocze należy trzymać w bezpiecznej odległości od ciała operatora i osób postronnych. Przed uruchomieniem silnika urządzenia, należy się upewnić, że żadna część ruchoma nie dotyka jakichkolwiek przedmiotów, lub podłoża.**

- Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może spowodować zaplątanie się narzędzia roboczego w ubrania lub zetknięcie z ciałem operatora.

**e) Wiertnicę należy trzymać dwoma rękoma, nigdy nie należy trzymać urządzenia jedną ręką.**

- Nie należy trzymać urządzenia z rozciągniętymi rękami, pracować w trudno dostępnych miejscach, podnosić urządzenie powyżej poziomu ramion oraz pracować z drabiny, rusztowania lub podestu.

**f) Urządzenie należy przenosić wyłączone, trzymając narzędzie robocze z dala od ciała operatora i jeżeli jest to**

możliwe, skierowane do tyłu. Podczas transportu lub przechowywania urządzenia należy zdemontować narzędzie robocze.

- Prawidłowy transport i przechowywanie urządzenia oraz narzędzi roboczych, zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z ostrymi elementami narzędzi roboczych.

**g) W przypadku zablokowania narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Nie wolno na siłę wyciągać narzędzia roboczego.**

- Zablokowanie narzędzia roboczego może nastąpić w przypadku używania urządzenia do wiercenia w lodzie, lub w miejscu gdzie występują kamienie, dlatego też należy ściśle stosować się do wskazówek i podanych warunków bezpieczeństwa.

**h) Wymianę narzędzi roboczych należy przeprowadzać po wyłączeniu i całkowitym zatrzymaniu się silnika urządzenia. Przy wymianie narzędzi roboczych należy używać rękawic ochronnych.**

- Ten środek bezpieczeństwa zapobiega powstaniu obrażeń ciała mogących powstać podczas kontaktu z narzędziem roboczym.

**i) Przed rozpoczęciem pracy należy bezwzględnie sprawdzić stan techniczny urządzenia, w szczególności prawidłowość zamontowania narzędzia roboczego, prawidłowość dokręcenia śrub mocujących, oraz upewnić się, że narzędzie robocze lub urządzenie nie posiadają pęknięć lub innych wad fizycznych, mogących dyskwalifikować urządzenie do dalszej pracy.**

- Tylko w pełni sprawne urządzenie i narzędzia robocze mogą być bezpieczne dla operatora i osób postronnych. Używanie niesprawnego urządzenia lub stosowanie uszkodzonych narzędzi roboczych, może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia i życia.

**j) Należy bezwzględnie wyłączać silnik w następujących przypadkach:**

- Przed jakąkolwiek ingerencją w układ napędowy urządzenia.
- Przed rozpoczęciem konserwacji, sprawdzania, regulacji lub naprawy urządzenia.
- W przypadku uderzenia narzędzia roboczego w obcy przedmiot. W takim przypadku należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia układu napędowego narzędzia roboczego.
- Przed uzupełnieniem zbiornika paliwa.
- Gdy w miejscu pracy pojawi się osoba postronna lub zwierzę.
- Gdy wystąpią nienormalne wibracje. Mogą one spowodować uszkodzenie wirujących części urządzenia lub ich poluzowanie. Przed ponownym uruchomieniem należy zlokalizować oraz zlikwidować problem.
- Gdy w narzędzie robocze wplata się przewód lub linka. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć zaplątane przewody.

**k) Nie pozostawiaj urządzenia bez opieki.**

- Podczas nieobecności operatora, przy urządzeniu mogą znaleźć się osoby nieuprawnione do obsługi urządzenia. Może dojść do sytuacji niebezpiecznej.

**l) Nie wolno używać urządzenia do celów, do jakich nie zostało przeznaczone.**

- Urządzenie zostało zaprojektowane do wykonywania konkretnych operacji. Użycie urządzenia do celów, do których nie zostało przewidziane stwarza możliwość powstania sytuacji niebezpiecznych.

**m) Podczas pracy silnika na biegu jałowym, narzędzie tnące nie powinno się obracać.**

- Obracanie się narzędzia na biegu jałowym silnika oznacza nieprawidłową regulację silnika lub też uszkodzenie elementów układu przenoszenia napędu. W każdym przypadku urządzenie należy oddać do sprawdzenia do serwisu.

**n) Jeżeli urządzenie nie będzie wykorzystywane należy opróżnić zbiornik paliwa i przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla osób postronnych i dzieci.**

**VI. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa – postępowanie z paliwem.**



Silnik dwusuwowy urządzenia z napędem spalinowym zasilany jest mieszkanką benzyny z olejem silnikowym. Mieszanka, zawierająca w swoim składzie łatwopalną benzynę, jest bardzo niebezpieczna i wybuchowa. Przy eksploatacji urządzenia należy stosować się do poniższych warunków bezpieczeństwa.

**a) Nie tankować paliwa w miejscu wykonywania prac urządzeniem. Zbiorniki z zapasem paliwa przechowywać poza strefą, w której wykonuje się prace.**

- Tankowanie lub przechowywanie zapasu paliwa w miejscu pracy urządzenia, może doprowadzić do powstania pożaru.

**b) Nigdy nie należy przechowywać pojemników z paliwem lub napełniać zbiornika paliwa w pobliżu otwartych źródeł ognia, urządzeń wytwarzających iskry elektryczne, pracujących urządzeń spawalniczych lub jakiegokolwiek innego źródła ciepła lub ognia.**

- Wykonywanie czynności związanych ze sporządzaniem mieszanki paliwowej, napełnianiem zbiornika paliwa lub nieprawidłowym przechowywaniem, może być przyczyną pożaru.

**c) Zabronione jest palenie papierosów podczas obsługi urządzenia z napędem spalinowym, zaspalania mieszanki paliwowej i napełniania zbiornika paliwa.**

- Opary mogą zapalić się od żaru tytoniowego i spowodować wybuch lub pożar.

**d) Przed tankowaniem zbiornika paliwa urządzenia, należy przede wszystkim wyłączyć silnik i odczekać aż ostygnie układ wydechowy. Następnie sprawdzić, czy w pobliżu nie znajdują się źródła otwartego ognia lub iskiei.**

- Podczas tankowania paliwa, może ono rozlać się po silniku urządzenia i w kontakcie z rozgrzanym tłumikiem wydechu zapalić się. Również pobliskie źródła otwartego ognia i iskiei mogą spowodować zapalenie się mieszanki paliwowej.

**e) W przypadku, gdy podczas tankowania mieszanek paliwowa rozleje się, należy jak najszybciej osuszyć urządzenie suchą ściereczką i odczekać dodatkowo na odparowanie resztek paliwa. Nie uruchamiać w tym czasie silnika. Zwrócić uwagę czy nie zanieczyszczono paliwem uchwytu urządzenia.**

- Rozlana mieszanek paliwowa jest bardzo łatwopalna i stwarza potencjalne niebezpieczeństwo zapalenia się, np. od uruchamianego silnika. Zabrudzone paliwem uchwyty urządzenia mogą doprowadzić do wyślizgnięcia się urządzenia z rąk operatora i powstania sytuacji niebezpiecznych.

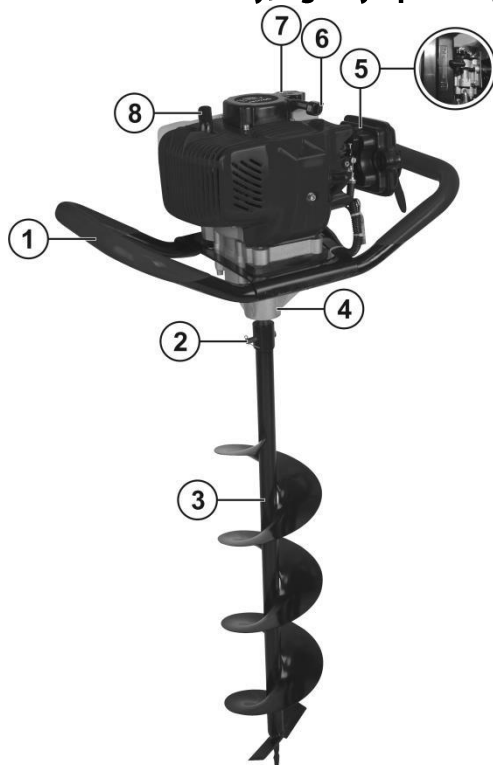
**f) Po zatankowaniu paliwa należy mocno, lecz z wyczuciem, dokręcić nakrętkę zbiornika paliwa. Przed uruchomieniem silnika, dla zwiększenia bezpieczeństwa, odejść z miejsca tankowania.**

**g) Nie powinno się używać do zasilania silnika zwietrzałego paliwa.**

- Zwietrzałe paliwo wpływa na pracę silnika urządzenia obniżając jego moc, co może doprowadzić do mało efektywnego wykonywania pracy.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Zakres dostawy, ogólny opis urządzenia.

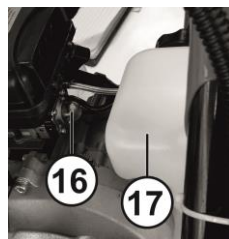
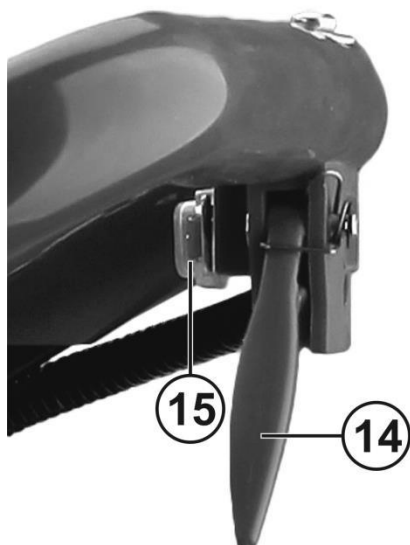


#### Ogólny opis urządzenia:

1. Uchwyt roboczy.
2. Sworzeń trzpienia wiertła.
3. Wiertło robocze.
4. Przekładnia napędowa.
5. Dźwignia ssania.
6. Rozrusznik.
7. Korek zbiornika paliwa.
8. Tłumik.
9. Linka gazu.
10. Ośłona filtra powietrza.
11. Rączka linki rozrusznika.
12. Ośłona tłumika.
13. Świece zapłonowa.
14. Spust przepustnicy.
15. Włącznik zapłonu.
16. Pompka paliwa.
17. Zbiornik paliwa.

#### Wyposażenie podstawowe:


18. Wiertło 200x800 – 1 szt.
19. Wiertło 250x800 – 1 szt.
20. Klucz do świece – 1 szt.
21. Klucz płaski dwustronny – 1 szt.
22. Klucz imbus – 2 szt.
23. Śrubokręt dwustronny – 1 szt.
24. Pojemnik na mieszankę paliwa – 1 szt.
25. Przedłużenie wiertła 300mm – 1 szt.
26. Instrukcja obsługi.



## 2. Czynności wstępne.

- ✓ Otworzyć opakowanie, a następnie wyciągnąć urządzenie.
- ✓ Zdjąć folię zabezpieczającą oraz zabezpieczenia do transportu (jeżeli takie zamontowano).
- ✓ Sprawdzić, czy w opakowaniu zbiorczym znajduje się wyposażenie podstawowe.
- ✓ Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- ✓ Zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### UWAGA!

-  **Urządzenie i opakowanie nie służą do zabawy!**  
**Chronić przed dziećmi! Niebezpieczeństwo połknięcia lub uduszenia się!**


## 3. Przed uruchomieniem.

-  **Przed pierwszym uruchomieniem należy zgodnie ze wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji włączyć do zbiornika mieszankę paliwową. Zabronione jest stosowanie mieszanki paliwowej o niewłaściwych proporcjach paliwa i oleju.**

Przy kolejnych uruchomieniach należy:

- ✓ Sprawdzić ogólny stan urządzenia. W razie konieczności oddać urządzenie do serwisu. Należy pamiętać, że nie wolno dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach regulacyjnych i zabezpieczających.
- ✓ Sprawdzić poprawność zmontowania i zamocowania wiertła (3) od strony silnika.
- ✓ Sprawdzić zamocowanie przewodu wysokiego napięcia na świecy (13).
- ✓ Skontrolować prawidłowość działania włącznika / wyłącznika zapłonu (15).
- ✓ Skontrolować prawidłowość działania dźwigni przepustnicy zacinająca się i nie wraca samoczynnie do położenia początkowego, urządzenie należy oddać do serwisu.
- ✓ Sprawdzić czy uchwyty są czyste i suche. W razie konieczności należy je wytrzeć do sucha czystą ściereczką.
- ✓ Okresowo sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów.

### 3.1. Montaż narzędzia roboczego i przedłużenia wiertła.

-  **W urządzeniu należy stosować tylko takie narzędzia robocze, które spełniają wymagania techniczne podane w rozdziale „Dane techniczne”.**


Urządzenie należy położyć na stabilnym podłożu. Do przekładni (4) należy zamontować wiertło (3) o średnicy podanej w dziale „Dane techniczne” na trzpień przekładni. Upewnij się że końcówka wiertła nachodząca na trzpień i sam trzpień są w jednej linii, następnie sworzeń trzpienia (2) należy przełożyć przez otwór przechodzący na wylot trzpienia. Końcówkę sworznia (2) należy zabezpieczyć zawleczką i sprawdzić czy wiertło (3) trzyma się pewnie na trzpieniu.

W zestawie dodatkowo znajduje się przedłużenie wiertła. Dzięki jego zastosowaniu można wywiercić głębszy otwór. Aby zamocować przedłużenie wiertła należy zamontować je na trzpieniu należy upewnić się że przedłużenie wiertła nachodzące na trzpień i sam trzpień są w jednej linii, następnie sworzeń trzpienia (2) należy przełożyć przez otwór przechodzący na wylot trzpienia. Końcówkę sworznia (2) należy zabezpieczyć zawleczką i sprawdzić czy przedłużenie wiertła trzyma się pewnie na trzpieniu. Następnie do przedłużenia wiertła należy zamontować wiertło (3) zgodnie z opisem powyżej.

### 3.2. Tankowanie paliwa.

Silnik dwusuwowy urządzenia z napędem spalinowym zasilany jest mieszanką benzyny z olejem silnikowym, w stosunku 25:1, czyli na 25 części benzyny dajemy 1 część oleju.

-  **Nie wolno stosować do zasilania silnika innego składu mieszanki niż podano w instrukcji obsługi!**

-  **Nie wolno napełniać zbiornika paliwa, jeżeli silnik urządzenia jest uruchomiony. Zawsze przed uzupełnieniem paliwa, należy wyłączyć silnik.**

Stosować benzynę bezołowiową, o liczbie oktanowej minimum 95. Można również do sporządzania używać benzyny ekologicznej z dodatkiem alkoholu.

Do sporządzania mieszanki paliwowej stosować tylko specjalny olej silnikowy przeznaczony do współpracy z silnikami dwusuwowymi.



**Benzyzna, mieszanka paliwowa, są materiałami niebezpiecznymi, łatwopalnymi i w sprzyjających warunkach wybuchowymi (opary), dlatego też tankowanie należy przeprowadzać z dala od źródeł otwartego ognia, lub iskier. Nie wolno podczas tankowania palić tytoniu. Odkręcając korek zbiornika paliwa, należy robić to ostrożnie, aby uniknąć nagłego rozprężenia oparów paliwa znajdujących się w zbiorniku.**

Tankować paliwo można tylko w miejscach dobrze przewietrzanych, najlepiej na zewnątrz budynków. W przypadku rozlania paliwa na urządzenie, należy je jak najszybciej wyczyścić. Jeżeli oblejemy paliwem odzież, musimy ją natychmiast wymienić.

**! Paliwo należy tankować w odległości około 3 metrów od miejsca wykonywania pracy.**

Na wyposażeniu znajduje się poręczny pojemnik do przygotowywania mieszanki paliwowej, z naniesionymi poziomami benzyny i mieszanki. Pojemnik powinien być wycechowany dla proporcji 25:1. Sposób przygotowania mieszanki jest bardzo prosty i nie wymaga stosowania dodatkowych miarek do odmierzania oleju.

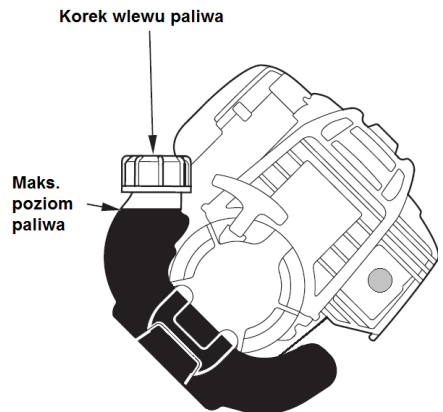
Nalać czystej benzyny do poziomu linii benzyny. Następnie dolać oleju przeznaczonego do stosowania w mieszankach paliwowych silników dwusuwowych, do poziomu linii mieszanki. Zakręcić butelkę i poruszając nią, wymieszać składniki.


Zrobioną w ten sposób mieszankę można wlać do zbiornika paliwa. Zalecamy przygotowanie mieszanki paliwowej z wykorzystaniem butelki wzorcowej. Pełna butelka wystarcza do jednorazowego zatankowania zbiornika paliwa.

Przygotowaną mieszankę paliwową, a także czystą benzynę, należy przechowywać tylko w zbiornikach specjalnie do tego przeznaczonych. Benzyna, która jest dobrym rozpuszczalnikiem, może wejść w reakcję z tworzywem nieprzeznaczonym do przechowywania paliwa, co w konsekwencji może doprowadzić do wylania się płynu ze zbiornika.

**Abym wlać mieszankę paliwową do zbiornika urządzenia należy:**

- ! Wyłączyć urządzenie i odczekać aż ostygnie (niebezpieczeństwo poparzenia lub wybuchu mieszanki).**
- Na suchej i czystej powierzchni położyć urządzenie, w ten sposób, aby uzyskać swobodny dostęp do korka wlewu paliwa.
- Suchą i czystą szmatką przeczyszczyć okolice korka wlewu paliwa oraz sam korek, tak, aby po jego odkręceniu do wnętrza zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia.
- Odkręcić korek zbiornika paliwa.
- Wlać odmierzoną ilość mieszanki paliwowej, do momentu aż jej poziom będzie niższy około 3-4 cm od górnej krawędzi otworu wlewu paliwa.
- Po wlewu paliwa, założyć korek wlewu i mocno dokręcić.
- Sprawdzić, przechylając urządzenie w kierunku korka wlewu paliwa, czy nie następuje jego wyciek spod uszczelki korka. W przypadku wystąpienia wycieku sprawdzić przyczynę nieszczelności i w razie konieczności oddać urządzenie do naprawy.




 **Benzynę oraz mieszanke paliwową należy przechowywać tylko w zbiornikach do tego celu przeznaczonych.**

### 3.3. Opis stanowiska pracy.

Prace urządzeniem powinno się wykonywać po wcześniejszym rozpoznaniu terenu. Z miejsca pracy należy usunąć kamienie, resztki gałęzi itp., aby podczas pracy nie nastąpiło wyrzucenie takiego przedmiotu bądź wplątanie go w wiertło, ponieważ może to spowodować powstanie obrażeń lub uszkodzenie mienia.


## 4. Obsługa.


### 4.1 Uruchamianie i wyłączanie silnika.


 **Przed uruchomieniem silnika należy zwrócić uwagę czy są spełnione niżej wymienione warunki:**

- ✓ **Czy w pobliżu nie znajdują się osoby postronne lub zwierzęta.** Należy pamiętać, że urządzenie spaliniowe obsługuje wyłącznie jedna osoba, dlatego też osoby postronne powinny oddalić się od operatora, zarówno podczas uruchamiania urządzenia, jak i podczas wykonywania prac.
- ✓ **Czy jest wystarczająca dużo miejsca, aby położyć urządzenie na równym podłożu.** Nie powinno się uruchamiać urządzenia trzymając je w rękach, lub gdy narzędzie robocze styka się z podłożem.
- ✓ **Czy urządzenie jest zmontowane, a wszelkie nakrętki mocno dokręcone.**

#### Uruchomienie silnika:

- a) Zatkanować zbiornik mieszaną paliwową.
- b) Położyć urządzenie na równym i czystym podłożu.
- c) Ustawić dźwignię ssania (5) na pozycję [zamknięte].
-  **Ssanie należy włączać tylko przy zimnym silniku.**
- d) Przelączyć włącznik / wyłącznik zapłonu (15) na pozycję [I] – zapłon włączony.
- e) Nacisnąć minimum pięć razy na pompkę paliwa (16), do momentu, aż rurką popłynie paliwo.

 **Pompkę paliwa używać tylko przy zimnym silniku.**

- f)  Założyć rękawice ochronne. Lewą ręką przytrzymać silnik.
- g) Prawą ręką ująć uchwyt linki rozrusznika (11) i energicznie pociągnąć.
- h) Jeżeli silnik uruchomi się, dźwignię ssania (5) przestawić w pozycję [otwarte]. Nie wolno po uruchomieniu silnika wypuszczać z ręki uchwytu linki rozrusznika (11). Uchwyt (11) należy sprowadzić w dolne położenie trzymając go w ręce. Nagłe puszczenie uchwytu linki rozrusznika spowoduje jego niekontrolowany ruch w dół, co może doprowadzić do uszkodzenia układu rozruchowego.
- i) Jeżeli silnik nie uruchomił się za pierwszym razem, powtórzyć punkt „h”.
- j) Jeżeli mimo to, silnik nie uruchamia się, należy sprawdzić stan filtra powietrza, świecę zapłonową (czy nie została zalana) i przewód przyłączeniowy do świecy. Jeżeli wymienione elementy są czyste i w pełni sprawne, przyczyną może być brak paliwa. Jeżeli jest paliwo, a silnik nie uruchamia się, należy przeprowadzić regulację gaźnika w zakresie wolnych obrotów. Jeżeli wszystkie opisane powyżej czynności zawiodą, świadczy to o możliwości uszkodzenia napędu. W takim przypadku należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu.
- k) Po uruchomieniu silnika, należy lekko dodać gazu, aby sprawdzić poprawność działania układu tnącego.
- l) Jeżeli silnik uruchomił się i pracuje na wolnych obrotach, narzędzie robocze nie powinno obracać się. Jeżeli narzędzie robocze obraca się, a silnik pracuje na wolnych obrotach, może to świadczyć o niewłaściwej regulacji gaźnika (wolne obroty są źle ustawione), lub uszkodzeniu sprzęgła.
- m) Położyć dłonie na rączkach uchwytu roboczego (1).
- n) Palcem wskazującym można teraz zmieniać prędkość obrotową silnika naciskając na spust przepustnicy (14).
- o) Można rozpocząć pracę.



**Wyłączanie silnika:**

Zwolnić nacisk na dźwignię przepustnicy (14), wprowadzając silnik na obroty biegu jałowego. Wyłączyć silnik przestawiając włącznik / wyłącznik zapłonu (15) na pozycję [O] – STOP. Jeżeli podczas pracy włącznik / wyłącznik zapłonu uległ uszkodzeniu i nie jest możliwe wyłączenie silnika, możemy spróbować awaryjnie wyłączyć silnik poprzez włączenie ssania, co powinno spowodować zalanie świecy i zgaśnięcie silnika. W ostateczności, gdy pomimo zalania świecy, silnik dalej pracuje na wolnych obrotach, możemy ściągnąć fajkę świecy.



**Używać rękawic ochronnych – możliwość poparzenia lub porażenia.**

**4.2 Regulacja gaźnika.**

Gaźnik jest fabrycznie ustawiony do prawidłowej pracy silnika urządzenia. Jednakże, skutkiem używania urządzenia może dojść do rozregulowania gaźnika, co objawia się nieprawidłową pracą, gaśnięciem silnika na niskich obrotach, trudnością z uruchomieniem lub też nadmiernym wydzielaniem szkodliwych spalin. W przypadku rozregulowania gaźnika, należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu. Usługa regulacji gaźnika nie podlega gwarancji i wykonywana jest odpłatnie.

**4.3 Kontrola stanu świecy zapłonowej.**

**Wyłączyć silnik i odczekać do jego ostygnięcia.**

Przed sprawdzeniem stanu świecy zapłonowej, należy wykluczyć inne czynniki, które mogą mieć wpływ na nieprawidłowe działanie silnika spalinowego.

Przed wszystkim należy sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się paliwo oraz czy jest ono podawane do gaźnika. Pompując pompką paliwową (przy zimnym silniku) paliwo musi wracać do zbiornika. Jeżeli tak się nie dzieje, świadczy to o nieprawidłowym działaniu gaźnika. Oczyścić filtr powietrza.



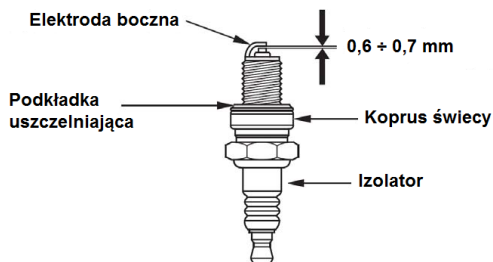
**Demontaż / montaż świecy.** Przed wymontowaniem świecy należy odczekać do jej ostygnięcia lub użyć rękawic ochronnych (możliwość poparzenia).

- a) Zdjąć kapturek świecy.
- b) Kluczem do świec zlizować świecę, a następnie ostrożnie wykręcić chwytając palcami.
- c) Sprawdzić stan świecy, w szczególności wygląd elektrod i izolatora elektrody głównej. W razie potrzeby sprawdzić szczelnymierzem odstęp pomiędzy elektrodami, który powinien wynosić od 0,6 do 0,7 mm.

Świeca zaolejona, mokra, świadczy o nieprawidłowościach w układzie zasilania. Uszkodzenia mechaniczne (pęknięcia izolatora) dyskwalifikują świecę z dalszego użytkowania.

Zabrudzone świece oczyścić, uszkodzone wymienić na nowe (można zamówić za pośrednictwem naszej strony internetowej [www.vander.pl](http://www.vander.pl)).

- d) Nową, lub oczyszczoną świecę wkręcić do oporu palcami w gniazdo świecy.
- e) Dokręcić świecę mocno, ale z wyczuciem kluczem do świec. Nowe świece należy dokręcić o 1/2 obrotu, a świece używane o 1/8 do 1/4 obrotu. Świeca źle dokręcona będzie się przegrzewać, co może doprowadzić do uszkodzenia silnika.
- f) Założyć i mocno docisnąć kapturek świecy.

**4.4 Kontrola stanu filtra powietrza.**

**Wyłączyć silnik i odczekać do jego ostygnięcia.**

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenia z napędem spalinowym, filtr powietrza nie powinien nadmiernie się zatykać. Pomimo tego kontrolę filtra należy przeprowadzać regularnie, w odstępach czasu-

wych podanych w tabeli czynności konserwacyjnych (pkt 5.2). Zabrudzony filtr zmniejsza dopływ powietrza do gaźnika, wpływając tym samym na pracę silnika spalinowego.

#### **Wymiana / czyszczenie filtra powietrza.**

- Położyć urządzenie na stole warsztatowym, osłoną tłumika do blatu stołu.
- Odkręcić śrubę mocującą obudowę filtra powietrza znajdującą się na froncie pokrywy.
- Zdjąć obudowę. Uważać, aby nie zgubić śruby mocującej. Zabezpieczyć wlot powietrza przed dostaniem się zanieczyszczeń.
- Wyjąć filtr z obudowy (filtr gąbkowy umieszczony jest pod osłoną).
- Wyczyścić filtr powietrza. W zależności od stopnia zabrudzenia filtr wymyć ciepłą wodą z dodatkiem detergentu, przedmuchać powietrzem lub, w przypadku mocnego zabrudzenia olejem, przemyć benzyną, lub wymienić na nowy.



**Myjąc benzyną należy zachować szczególną ostrożność.**

- Po umyciu filtra należy go pozostawić do całkowitego wysuszenia. Mokry filtr szybko ulegnie zanieczyszczeniu.
- Suchy i czysty filtr powietrza należy umieścić w osłonie filtra.
- Zamontować i przykręcić osłonę filtra powietrza.



**Nie wolno pracować urządzeniem bez założonego filtra powietrza.**

Jeżeli filtr ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na nowy.

#### **4.5 Wskazówki dotyczące pracy.**



**Używać odpowiednich środków ochrony osobistej. Podczas wiercenia otworów zawsze należy stosować środki ochrony osobistej, w szczególności ochronę oczu i słuchu, buty robocze, odzież roboczą oraz ochronę głowy. Podczas oczyszczania narzędzia tnącego, aby uniknąć obrażeń dłoni, należy założyć rękawice ochronne.**

- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że podłoże w miejscu pracy jest stabilne, a w okolicy nie ma obcych przedmiotów, mogących uszkodzić wiertło lub mogących być potencjalnie niebezpiecznymi dla operatora;
- Uruchomione urządzenie należy trzymać pewnie za uchwyt przedni i tylny;
- Końcówkę wiertła należy ustawić w miejscu gdzie będzie wykonany odwiert, a następnie rozpocznij pracę wykorzystując połowę mocy urządzenia;
- W początkowej fazie wiercenia należy użyć większej siły do wykonania odwiertu wstępnego;
- Po wstępnym wierceńiu się w grunt można zwiększyć moc poprzez dociśnięcie przepustnicy;
- Nie należy dociskać urządzenia masą ciała operatora, gdyż może dojść do przeciążenia urządzenia. Wiertło powinno zagłębiać się w gruncie pod swoim ciężarem;
- Należy co kilkanaście centymetrów lekko podnosić urządzenie w celu oczyszczenia otworu, a także uwolnić ciśnienie;
- Gdy wiertło zablokuje się podczas wiercenia należy wyłączyć silnik i obracać urządzenie w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
- W przypadku nadmiernego hałasu bądź nadmiernych drgań należy wyłączyć silnik oraz sprawdzić urządzenie.
- Po wykonaniu odwiertu, należy zmniejszyć obroty silnika oraz wyciągnąć wiertło.

#### **4.6 Zabezpieczenie silnika przed zanieczyszczeniem.**

Podczas pracy silnik może zostać zanieczyszczony resztkami roślin oraz ziemi. Po każdym użyciu i po ostygnięciu urządzenia, należy silnik i okolice wszystkich otworów wentylacyjnych wyczyścić za pomocą pędzla z długim włosiem. W razie konieczności można części metalowe przepłukać odpowiednimi środkami czyszczącymi.

### **5. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych.**



**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć urządzenie i odczekać do czasu jego ostygnięcia!**

#### **5.1 Czyszczenie.**

- Po każdorazowym użyciu urządzenia, należy je oczyścić wraz z wiertłem z resztek roślinnych i gruntu.

- Szczeliny wentylacyjne i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką, pędzlem lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

## 5.2 Konserwacja.

Należy regularnie kontrolować narzędzie robocze, wszelkie elementy ruchome, a także prawidłowość dokręcenia wszelkich śrub. Przy nowych maszynach, pierwszą kontrolę dokręcenia śrub należy przeprowadzić po około 2 godzinach pracy urządzeniem. Jeśli zajdzie taka konieczność dokręcić poluzowane śruby i nakrętki. W przypadku śrub mocujących gaźnik i tłumik, najlepiej czynność tą zlecić osobie uprawnionej.

### Konserwacja przekładni.

Mniej więcej, co 25h pracy należy uzupełnić olej w skrzyni przekładniowej. W tym celu należy odkręcić śrubę i w otwór wlać do środka oleju przekładniowy uniwersalny. Po uzupełnieniu oleju zaślepić otwór śrubą.

Pozostałe czynności konserwacyjne sprowadzają się do dokładnego wyczyszczenia, zgodnie z punktem 5.1.

W przypadku braku możliwości wykonania wymienionych w tabeli czynności we własnym zakresie, urządzenie należy oddać do autoryzowanego serwisu. Usługa wykonywana jest odpłatnie.

Należy pamiętać, że niektóre elementy wiertnicy glebowej podlegają zużyciu, którego przyczyną jest normalna eksploatacja. Po właściwym dla nich okresie użytkowania podzespoły te należy wymienić na nowe.

Do elementów tych zaliczamy:

- podzespoły układu napędowego (sprzęgło),
- filtry,
- elementy układu rozruchowego,
- świeca zapłonowa.

Dbanie o prawidłowy stan wymienionych elementów, a także nie przeciążanie urządzenia lub wykonywanie prac, do których maszyna nie została przeznaczona, wpływają na wydłużenie okresu używalności.

Opis czynności / zalecany termin wykonania		Przed rozpoczęciem pracy.	Po zakończeniu pracy lub codziennie.	Po każdym zatkanowaniu.	Konserwacja cotygodniowa.	Konserwacja comiesięczna.	Corocznie po zakończeniu sezonu.	Przy nieprawidłowej pracy.	Jeżeli wystąpi uszkodzenie.	W razie potrzeby.
Kompletna maszyna	Kontrola wizualna ogólnego stanu technicznego, wycieki	X	X	X						
	Czyszczenie urządzenia		X				X			
Włącznik /wylłącznik	Sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania	X		X						
	Wymiana serwisowa								X	X
Obroty biegu jałowego	Sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania	X		X						
	Kontrola przez autoryzowany serwis							X		X
Filtr powietrza	Sprawdzić		X			X				
	Wyczyścić lub wymienić filtr					X		X		
Zbiornik paliwa	Wymienić						X			
	Wyczyścić					X				
Świeca zapłonowa	Wymienić						X			
	Wyregulować odstęp pomiędzy elektrodami					X			X	X
	Sprawdzić naciąg					X				
Regulacja ciągu przepustnicy	Wyregulować						X			X
	Wymienić									X
Narzędzie robocze	Sprawdzić	X	X			X				
	Wymienić								X	X
Szczeliny powietrza, żeberka chłodzące silnik	Wyczyścić		X							X
Stan okładzin sprzęgła	Sprawdzić						X			
	Wymienić								X	X
Przewody paliwowe	Sprawdzić					X				
	Wymienić								X	X

### 5.3 Części dodatkowe i wymienne.

Należy zachować wszystkie części wymienne, łącznie z częściami izolacyjnymi i szczotkami węglowymi. Części uszkodzone powinny być zastąpione częściami identycznymi. Nie należy używać części innych niż podane przez producenta. Stawiamy na szybką i fachową naprawę uszkodzonego sprzętu tak, aby przerwa w jego użytkowaniu była jak najkrótsza. Urządzenie wystarczy oddać do sprzedawcy, skąd zostaje on wysłany do autoryzowanego serwisu, gdzie w ciągu kilku dni zostanie naprawiony i odesłany.

Przed wysłaniem urządzenia do naprawy należy urządzenie **wyczyścić** oraz zapakować w oryginalne opakowanie.

Jeżeli potrzebujecie Państwo zamówić części, należy odszukać na naszej stronie internetowej w katalogu produktów dane urządzenie i pobrać schemat techniczny. Następnie odszukać na nim uszkodzoną część. Wypełnić dostępny na stronie internetowej w zakładce SERWIS / CZĘŚCI ZAMIENNE formularz oraz przesłać na adres: [sklep@vander.pl](mailto:sklep@vander.pl) lub [biuro@vander.pl](mailto:biuro@vander.pl).

Wysyłając sprzęt do reklamacji należy pobrać, wydrukować i wypełnić protokół reklamacyjny dostępny na stronie: [www.vander.pl](http://www.vander.pl), w dziale SERWIS. Można również wykorzystać w tym celu druk protokołu zamieszczony na końcu instrukcji obsługi.

## 6. Przechowywanie.



**UWAGA! Nie należy przechowywać urządzenia powyżej siedmiu dni bez wykonania poniższych czynności:**

- Powoli odkręć korek zbiornika paliwa by zwolnić ciśnienie i opróżnić zbiornik z paliwa. Po opróżnieniu zakręcić korek.
- Uruchomić silnik i pozwolić by pracował na biegu jałowym. Gdy silnik zużyje całe paliwo z gaźnika wyłączy się.
- Odczekać na ostygnięcie silnika (5 - 10 min).
- Listwę tnącą oczyścić i przechowywać w fabrycznej osłonie.

**Przechowywanie powyżej siedmiu dni, np. po sezonie.**

- Wykręcić świecę zapłonową.
- Włąć jedną łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych do komory spalania.
- Pociągnąć kilka razy za linkę rozrusznika.
- Wkręcić palcami świecę zapłonową.
- Przechować urządzenie do następnego sezonu w suchym miejscu, z dala od źródeł ognia.

**Po dłuższym przechowywaniu / przed sezonem.**

- Wykręć świecę zapłonową.
- Pociągnąć za linkę rozrusznika, aby usunąć olej z komory spalania.
- Wyczyścić i wyregulować świecę.
- Wkręcić świecę, dokręcić kluczem, podłączyć przewód świecy.
- Napełnić zbiornik paliwa odpowiednią mieszanką.

Urządzenie napędzane silnikiem spalinowym, a także jego wyposażenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym, z dala od łatwopalnych cieczy. Przeprowadzić czynności opisane powyżej. Urządzenie należy przechowywać wyczyszczone, niezabrudzone olejami i paliwem. Dzieci nie powinny mieć dostępu do maszyny.

Optymalna temperatura przechowywania 5° do 30°C. Przy dłuższym nieużywaniu, zaleca się przechowywać urządzenie oczyszczone w oryginalnym opakowaniu.

## GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Informacje na temat utylizacji urządzenia można uzyskać w punkcie sprzedaży, bądź też w miejscu zamieszkania, w wydziale samorządu lokalnego.

**Tylko dla krajów UE**



**Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.**

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

**Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:**

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Model wyrobu/nr seryjne/Identyfikator SEE:** 20200020001÷20200020500

**Nazwa i adres producenta:** VANDER Aleksander Lis, ul. Krakowska 156A, 35-506 Rzeszów.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**Przedmiot deklaracji:**

**Nazwa:** wiertnica głębowa spalinowa

**Model urządzenia:** VWG700

**Nr seryjne:** 20200020001÷20200020500**Rok produkcji:** 2020

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady **2006/42/WE; 2014/30/UE; 2011/65/UE; 2000/14/WE (+zm, 2005/88/WE)** i norm zharmonizowanych: PN-EN ISO 12100:2012; PN-EN ISO 14982:2009

Zmierzony poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  107,90 dB(A),Gwarantowany poziom mocy akustycznej:  $L_{WA}$  110,00 dB(A).

Procedura oceny zgodności przeprowadzona zgodnie z Rozporządzeniem MG z 21.12.2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń w zakresie emisji hałasu do środowiska (Dz.U.2005 Nr 263 poz. 2202 z późn. zm.) (Dyrektywa 2000/14/WE z 08-05-2000 r. z późn.zm., Załącznik VI).

Badanie na rynek WE zostało przeprowadzone przez:

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen

Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN

Nr jednostki:0123

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w siedzibie firmy VANDER®: VANDER®, Aleksander Lis, ul. Krakowska 156a, 35-506 Rzeszów, Wyprodukowano w PRC dla VANDER Polska.

Osobą upoważnioną do przygotowania dokumentacji technicznej oraz sporządzenia deklaracji w imieniu:  
VANDER®, Aleksander Lis, ul. Krakowska 156A, 35-506 Rzeszów, jest:

Janusz Piszczek  
Specjalista ds. eksportu/importu



Miejsce oraz data wydania: Rzeszów, 23-06-2020 r.



## KARTA GWARANCYJNA

Warunki niniejszej gwarancji obejmują tylko narzędzia marki VANDER

### Nr seryjny urządzenia:

**Adres punktu sprzedaży:**.....

**Data sprzedaży:**.....

**Numer dowodu zakupu:**.....

**Numer katalogowy:**.....

**Nazwa urządzenia:**.....

#### I. ZAKRES GWARANCJI

- VANDER udziela pisemnej gwarancji, co do jakości sprzedawanego wyrobu.
- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedawanym wyrobie, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania wyrobu.
- W przypadku wystąpienia wad lub usterek w okresie gwarancji VANDER zobowiązuje się do wykonania bezpłatnej naprawy. Naprawa zostanie dokonana w wyspecjalizowanym punkcie serwisowym.
- Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- W przypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne urządzenie z wyposażeniem. Brak osprzętu może spowodować niepodjęcie naprawy gwarancyjnej.

##### Procedury:

Nabywca indywidualny – dostarcza narzędzie do punktu sprzedaży lub serwisu lokalnego z wymaganymi dokumentami.

Przedsiębiorca – właściciel narzędzia będącego w obrocie gospodarczym winien kontaktować z lokalnym serwisu naprawczego.

Rezygnacja z lokalnego serwisu naprawczego i wysyłka narzędzia do serwisu centralnego przenosi koszty przesyłki na użytkownika.

- Jeżeli  **klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu wyrobu**, wówczas naprawa urządzenia **automatycznie będzie płatna**.
- Konieczność oczyszczenia narzędzia** – w celach naprawy w serwisie – **jest usługą płatną**. Koszt 50 zł.
- Serwis lokalny lub centralny dokonuje naprawy elektronarzędzia w terminie **do 14 dni roboczych**.
- Brak opisu usterki** może wydłużyć okres **naprawy o 20 dni roboczych**, bez przedłużenia okresu gwarancji.
- W przypadku braku części zamiennych, podany w punkcie 9 termin naprawy gwarancyjnej może ulec wydłużeniu, o czas niezbędny na sprowadzenie brakujących elementów. W takich przypadkach okres gwarancji ulega przedłużeniu, na czas niezbędny na wykonanie naprawy.

## II. ZGŁOSZENIE NAPRAWY GWARANCYJNEJ.



! Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu 'PROTOKOŁU REKLAMACJI URZĄDZENIA' dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <https://vander.pl/serwis-elektronarzedzi/>

**Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia.**

**! Zgłoszenia reklamacyjne, bez dołączonego protokołu lub bez opisu usterki, nie będą rozpatrywane, a urządzenie zostanie zwrócone do zgłaszającego na jego koszt.**

Oddając urządzenie do naprawy gwarancyjnej należy:

1. Dostarczyć do punktu sprzedaży, serwisu lokalnego lub serwisu centralnego (patrz punkt I) urządzenie wraz z wyposażeniem zapakowane w oryginalnym opakowaniu,
2. Dołączyć do urządzenia:
  - a) dowód zakupu,
  - b) prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną,
  - c) prawidłowo wypełniony, opisany powyżej, protokół reklamacji z opisem wady, usterki lub niesprawności.

## III. OKRES GWARANCJI

Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od dnia zakupu wyrobu przez użytkownika wpisanego w Karcie Gwarancyjnej.

W przypadku zakupu w celach komercyjnych (wystawienie faktury VAT) gwarancja obejmuje okres 12 miesięcy.

Dla baterii i akumulatorów będących źródłem zasilania narzędzi akumulatorowych gwarancji udziela się na okres rozruchu lub maksymalnie 6 miesięcy od daty zakupu.

1. VANDER zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
2. Jeżeli VANDER wymieni wadliwy wyrób na wolny od wad, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania wyrobu wolnego od wad.
3. Jeżeli podczas naprawy wyrobu VANDER wymieni część w wyrobie, okres gwarancji zostanie przedłużony o czas niezbędny na wykonanie naprawy.

## IV. OGRANICZENIA

Gwarancja nie obejmuje:

- Wad wynikających z normalnego zużycia części wyrobu takich, jak: uszczelki, okładziny ścierne, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostra noży, brzeszczoty, akumulatory, szczotki węglowe silników elektrycznych, sworznie bijaków w młotowiertarkach.

- Napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej; uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkownika (np. z niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowania, uszkodzenia powstałe z powodu braku walizki transportowej; uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.)

- Uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki i kontynuowania pracy uszkodzonym wyrobem.

- Uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów, zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- Wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.

- Wyrobów, w których dokonano napraw samowolnych lub poza wskazanymi poniżej punktami.

- W przypadku, kiedy numer jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.

**Uwaga!** Reklamowany wyrób powinien zostać uprzednio oczyszczony przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy wyrobu nieoczyszczonego lub oczyścić go na koszt zgłaszającego reklamację. **Uwaga! Zakupiony wyrób jest przeznaczony wyłącznie dla majsterkowiczów oraz do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania wyrobu do prac profesjonalnych lub zarobkowych oraz ciągłej pracy wyrobu mogącej doprowadzić do jego przeciążenia.**

## V. NAPRAWA

1. W przypadku wystąpienia niesprawności wyrobu, użytkownik jest zobowiązany do:
  - Powstrzymania się od używania uszkodzonego wyrobu do chwili stwierdzenia usterki
  - Dostarczenia do naprawy narzędzia kompletnego wraz z osprzętem oraz opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową).
  - Dostarczenia do naprawy narzędzia kompletnego wraz z niezbędnymi dokumentami (karta gwarancyjna i dowód zakupu) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
  - Wraz z Kartą Gwarancyjną dołączyć szczegółowy opis usterki.
2. W przypadku uznania gwarancji koszty transportu narzędzi z serwisu pokrywa sprzedawca. W przypadku nie uznania gwarancji, koszty transportu narzędzi z serwisu pokrywa kupujący.
3. VANDER nie ma obowiązku dostarczać klientowi wyrobu zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
4. Klientowi przysługuje prawo wymiany wyrobu na nowy, jeżeli:
  - Punkt serwisowy dokona naprawy, a wyrób będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadać wady uniemożliwiające jego użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.
  - Punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
5. W przypadku wymiany wyrobu na nowy potrąca się wartość brakujących lub uszkodzonych przez klienta elementów wyrobu oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowe wyposażenie danego wyrobu.
6. Jeżeli wymiana wyrobu na nowy nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej ceny.

1	Data przyjęcia do naprawy:.....	2	Data przyjęcia do naprawy:.....
	Data naprawy:.....		Data naprawy:.....
	Zakres naprawy:.....		Zakres naprawy:.....
	.....		.....
	.....		.....
	.....		.....
	Rodzaj i ilość zużytych części:.....		Rodzaj i ilość zużytych części:.....
	.....		.....
	.....		.....
	.....		.....
	Ilość roboczogodzin:.....		Ilość roboczogodzin:.....
	Data odbioru i podpis użytkownika:.....		Data odbioru i podpis użytkownika:.....
	.....		.....
	Data i podpis serwisu:.....		Data i podpis serwisu:.....

3	Data przyjęcia do naprawy:.....	4	Data przyjęcia do naprawy:.....
	Data naprawy:.....		Data naprawy:.....
	Zakres naprawy:.....		Zakres naprawy:.....
	.....		.....
	.....		.....
	Rodzaj i ilość zużytych części:.....		Rodzaj i ilość zużytych części:.....
	.....		.....
	.....		.....
	.....		.....
	Ilość roboczogodzin:.....		Ilość roboczogodzin:.....
	Data odbioru i podpis użytkownika:.....		Data odbioru i podpis użytkownika:.....
	.....		.....
	Data i podpis serwisu:.....		Data i podpis serwisu:.....

5	Data przyjęcia do naprawy:.....	6	Data przyjęcia do naprawy:.....
	Data naprawy:.....		Data naprawy:.....
	Zakres naprawy:.....		Zakres naprawy:.....
	.....		.....
	.....		.....
	Rodzaj i ilość zużytych części:.....		Rodzaj i ilość zużytych części:.....
	.....		.....
	.....		.....
	.....		.....
	Ilość roboczogodzin:.....		Ilość roboczogodzin:.....
	Data odbioru i podpis użytkownika:.....		Data odbioru i podpis użytkownika:.....
	.....		.....
	Data i podpis serwisu:.....		Data i podpis serwisu:.....

Adresy punktów serwisowych na stronie [www.vander.pl](http://www.vander.pl)

